

## TEXTO

### **Formación profesional en América Latina y el Caribe**

La velocidad del cambio económico, social y tecnológico, unido a la necesidad de aprovechar las oportunidades que se presentan como consecuencia de la rápida integración de la economía mundial, exige una continua adaptación de políticas e instituciones de formación profesional.

Se reconoce cada vez más que las capacidades y habilidades de las personas, la inversión en educación y formación, constituyen la clave del desarrollo económico y social.

La rápida transformación que atraviesa el mundo del trabajo, unido a la necesidad de aprovechar las oportunidades que se presentan como consecuencia de la rápida integración de la economía mundial, han colocado la educación, la calificación y la formación profesional como un desafío esencial para avanzar en el desarrollo económico y social de los países.

La calificación y la formación aumentan productividad e ingresos, y facilitan la participación de todos en la vida económica y social. Son fundamentales para incrementar la productividad y la competitividad. En el caso de los jóvenes, es parte fundamental de las estrategias para mejorar sus oportunidades al ingresar al mundo laboral.

En América Latina y el Caribe, la OIT cuenta con un centro especializado en los temas de formación profesional.

Desde 1963, el Centro Interamericano para el Desarrollo del Conocimiento en la Formación Profesional (OIT/Cinterfor) es pionero en la gestión, la construcción colectiva del conocimiento y la promoción de la cooperación Sur-Sur en temas relacionados con el desarrollo de los recursos humanos.

Cinterfor articula y coordina la red más grande y prestigiosa de entidades e instituciones, públicas y privadas, dedicadas al fortalecimiento de las competencias laborales. Esta red, formada por más de 65 entidades de 27 países de América Latina, El Caribe, España y África, colabora activamente en la actualización permanente de la plataforma de gestión del conocimiento que está a disposición del mundo de la formación profesional.

En la actualidad, el tema de las políticas públicas de formación para el trabajo ha vuelto al centro de la agenda política de los gobiernos (en especial los ministerios de trabajo) y de los interlocutores sociales.

Se plantean simultáneamente dos cuestiones: en primer lugar, la necesidad de construir marcos regulatorios que articulen los recursos y las capacidades existentes (que constituye la única manera de asegurar una oferta lo suficientemente amplia, diversa y flexible como para responder al desafío de una formación permanente), ya sean de carácter público, privado, mixto o social; en segundo lugar, la importancia de fortalecer los mecanismos de diálogo social en torno al diseño, la gestión y el financiamiento de las políticas públicas.

La Formación Profesional es un campo estratégico de acción para lograr avances en la promoción del trabajo decente.

Fonte: <http://www.ilo.org/americas/temas/formaci%C3%B3n-profesional/lang-es/index.htm>

## TEXTO

### **Formación profesional en América Latina y el Caribe**

#### **Formação profissional na América Latina e Caribe**

La velocidad del cambio económico, social y tecnológico, unido a la necesidad de aprovechar las oportunidades que se presentan como consecuencia de la rápida integración de la economía mundial, exige una continua adaptación de políticas e instituciones de formación profesional.

A velocidade da mudança económica, social e tecnológica, unida à necessidade de aproveitar as oportunidades que se apresentam como consequência da rápida integração da economia mundial, exige uma contínua adaptação de políticas e instituições de formação profissional.

Se reconoce cada vez más que las capacidades y habilidades de las personas, la inversión en educación y formación, constituyen la clave del desarrollo económico y social.

Reconhece-se cada vez mais que as capacidades e habilidades das pessoas, o investimento em educação e formação, constituem a chave do desenvolvimento econômico e social.

La rápida transformación que atraviesa el mundo del trabajo, unido a la necesidad de aprovechar las oportunidades que se presentan como consecuencia de la rápida integración de la economía mundial, han colocado la educación, la calificación y la formación profesional como un desafío esencial para avanzar en el desarrollo económico y social de los países.

A rápida transformação que atravessa o mundo do trabalho, unida à necessidade de aproveitar as oportunidades que se apresentam como consequência da rápida integração da economia mundial, têm colocado a educação, a qualificação e a formação profissional como um desafio essencial para avançar no desenvolvimento econômico e social dos países.

La calificación y la formación aumentan productividad e ingresos, y facilitan la participación de todos en la vida económica y social. Son fundamentales para incrementar la productividad y la competitividad. En el caso de los jóvenes, es parte fundamental de las estrategias para mejorar sus oportunidades al ingresar al mundo laboral.

A qualificação e a formação aumentam a produtividade e os ingressos, e facilitam a participação de todos na vida económica e social. São fundamentais para aumentar a produtividade e a competitividade. Nos casos dos jovens, é parte fundamental das estratégias para melhorar suas oportunidades ao ingressar no mundo laboral.

En América Latina y el Caribe, la OIT cuenta con un centro especializado en los temas de formación profesional.

Na América Latina e Caribe, a OIT conta com um centro especializado nos temas de formação profissional.

Desde 1963, el Centro Interamericano para el Desarrollo del Conocimiento en la Formación Profesional (OIT/Cinterfor) es pionero en la gestión, la construcción colectiva

del conocimiento y la promoción de la cooperación Sur-Sur en temas relacionados con el desarrollo de los recursos humanos.

Desde 1963, o Centro Interamericano para o Desenvolvimento do Conhecimento na Formação Profissional (OIT/Cinterfor) é pioneiro na gestão, na construção coletiva do conhecimento e na promoção para a cooperação Sul-Sul nos temas relacionados com o desenvolvimento dos recursos humanos.

Cinterfor articula y coordina la red más grande y prestigiosa de entidades e instituciones, públicas y privadas, dedicadas al fortalecimiento de las competencias laborales. Esta red, formada por más de 65 entidades de 27 países de América Latina, El Caribe, España y África, colabora activamente en la actualización permanente de la plataforma de gestión del conocimiento que está a disposición del mundo de la formación profesional.

O Cinterfor articula e coordena a rede mais grande e prestigiada de entidades e instituições públicas e privadas, dedicadas ao fortalecimento das competências laborais. Esta rede, formada por mais de 65 entidades de 27 países da América Latina, do Caribe, da Espanha e África, colabora ativamente na atualização permanente da plataforma de gestão do conhecimento que está a disposição do mundo da formação profissional.

En la actualidad, el tema de las políticas públicas de formación para el trabajo ha vuelto al centro de la agenda política de los gobiernos (en especial los ministerios de trabajo) y de los interlocutores sociales.

Na atualidade, o tema das políticas públicas de formação para o trabalho há voltado ao centro da agenda políticas dos governos (em especial os ministros do trabalho) e dos interlocutores sociais.

Se plantean simultáneamente dos cuestiones: en primer lugar, la necesidad de construir marcos regulatorios que articulen los recursos y las capacidades existentes (que constituye la única manera de asegurar una oferta lo suficientemente amplia, diversa y flexible como para responder al desafío de una formación permanente), ya sean de carácter público, privado, mixto o social; en segundo lugar, la importancia de fortalecer los mecanismos de diálogo social en torno al diseño, la gestión y el financiamiento de las políticas públicas.

Colocam-se simultaneamente duas questões: em primeiro lugar, a necessidade de construir marcos regulatórios que articulem os recursos e as capacidades existentes (que constitui a única maneira de assegurar uma oferta suficientemente ampla, diversa e flexível como para responder ao desafio de uma formação permanente), sejam de caráter público, privado, misto ou social; em segundo lugar, a importância de fortalecer os mecanismos de diálogo social em torno do desenho, da gestão e do financiamento das políticas públicas.

La Formación Profesional es un campo estratégico de acción para lograr avances en la promoción del trabajo decente.

A formação profissional é um campo estratégico de ação para conseguir avanços na promoção de trabalho decente.